

6元本 中华国学百部

史记·本纪

卷二

〔汉〕司马迁·著 金源·编译



三秦出版社

〔汉〕司马迁·著 金源·编译

史记·本纪

江苏工业学院图书馆
藏书章



三秦出版社

秦始皇本紀

【原文】

秦始皇帝者，秦庄襄王子也。庄襄王為秦質子于趙，見呂不韋姬，悅而取之，生始皇。以秦昭王四十八年正月生于邯鄲。及生，名為政，姓趙氏。

年十三歲，庄襄王死，政代立為秦王。當是之時，秦地已并巴、蜀、漢中，越宛有郢，置南郡矣；北收上郡以東，有河東、太原、上黨郡；東至滎陽，滅二周，置三川郡。呂不韋為相，封十萬戶，號曰文信侯。招致賓客游士，欲以并天下。李斯為舍人。蒙驁、王齮、麃公等為將軍。王年少，初即位，委國事大臣。



秦始皇（前259—前210），首位完成中國統一的秦王朝的開國皇帝。後人稱之為“千古一帝”姓嬴，名政。出生于趙國，所以又叫趙政。

【譯文】

秦始皇帝是秦庄襄王的兒子，庄襄王在趙國作秦國人質的時候，見到呂不韋的一個姬妾，非常喜歡便娶了她，生下始皇。始皇帝在秦昭王四十八年一月出生在邯鄲，生下來取名為政，姓趙。

始皇十三歲，庄襄王去世，政即位做秦王。這時，秦的疆域已經兼并了巴、蜀、漢中三郡。越過宛地占有郢都，設置了南郡；往北已攻占上郡以東，擁有河東、太原、上黨郡；東到滎陽，滅了二周，設置三川郡。呂不韋為相國，封給食邑十萬戶，封號為文信侯。招攬賓客游士，想依靠他們吞并天下。以李斯為舍人，蒙驁、王齮、麃公等人擔任將軍。秦王政年紀尚小，又剛即位，國家大事便委任大臣處理。

【原文】

晉陽反。元年，將軍蒙驁擊定之。二年，麃公將卒攻卷，斬首三萬。三年，蒙驁攻韓，取十三城。王齮死。

十月，将军蒙骜攻魏氏哂、有诡。岁大饥。四年，拔哂、有诡。三月，军罢。秦质子归自赵，赵太子出归国。十月庚寅，蝗虫从东方来，蔽天。天下疫。百姓内粟千石，拜爵一级。五年，将军蒙骜攻魏，定酸枣、燕、虚，长平、雍丘、山阳城，皆拔之，取二十城。初置东郡。冬雷。六年，韩、魏、赵、卫、楚共击秦，取寿陵。秦出兵，五国兵罢。拔卫，迫东郡，其君角率其支属徙居野王，阻其山以保魏之河内。七年，彗星先出东方，见北方，五月见西方。将军蒙骜死。以攻龙、孤、庆都，还兵攻汲。彗星复见西方十六日。夏太后死。八年，王弟长安君成蟜将军击赵，反，死屯留，军吏皆斩死，迁其民于临洮。将军壁死，卒屯留、蒲鶒反，戮其尸。河鱼大上，轻车重马东就食。

【译文】

晋阳发生了叛乱，始皇元年，将军蒙骜率兵平定了叛乱。二年，燕公率领军队攻打卷邑，斩首三万。三年，蒙骜进攻韩国，攻占十三座城。王龁去世。十月，将军蒙骜攻魏国的哂邑和有诡。这年遇上严重的饥荒。四年，攻下哂邑和有诡。三月，退兵停止进攻。秦王在赵国作人质的儿子回秦国，赵国太子从秦国回赵国。十月庚寅，蝗虫从东方飞来，把天都遮蔽了，天下瘟疫流行。百姓向朝廷纳粟一千石，就封爵一级。五年，将军蒙骜进军魏国，平定酸枣，攻占燕邑、虚邑、长平、雍丘、山阳城，夺取二十座城邑。开始设置东郡。这年冬天出现了打雷的异常现象。六年，韩、魏、赵、卫、楚五国联合攻打秦国，攻取寿陵。秦国出兵，五国联军解散。秦国攻打卫国，进逼东郡，卫君角率领他的部属迁居野王，凭借着山势险阻而保卫坚守在魏国的河内地区。七年，天上出现彗星，先是在东方，后来转往北方，五月，又出现在西方。将军蒙骜去世。当时他正在攻打龙、孤、庆都，回兵进攻汲县。彗星又在西方出现，长达十六天，夏太后去世。八年，秦王的弟弟长安君成蟜率军队进攻赵国，因反叛秦死在屯留，手下的军吏全被处斩，该地的百姓被迁往临洮。成蟜在军营里自杀，朝廷对他处以戮尸之刑。河里的鱼大量涌上河岸，致使许多人赶着车马向东逃荒另寻生计。

【原文】

嫪毐封为长信侯。予之山阳地，令毐居之。宫室车

马衣服苑囿驰猎恣毒。事无小大皆决于毒。又以河西太原郡更为毒国。

九年，彗星见，或竟天。攻魏垣、蒲阳。四月，上宿雍。己酉，王冠，带剑。长信侯毒作乱而觉，矫正御玺及太后玺以发县卒及卫卒、官骑、戎翟君公、舍人，将欲攻蕲年宫为乱。王知之，令相国、昌平君、昌文君发卒攻毒。战咸阳，斩首数百。皆拜爵，及宦者皆在战中，亦拜爵一级。毒等败走。即令国中：有生得毒，赐钱百万；杀之，五十万。尽得毒等。卫尉竭、内史肆、佐弋竭、中大夫令齐等二十人皆梟首。车裂以徇，灭其宗。及其舍人，轻者为鬼薪。及夺爵迁蜀四千余家，家房陵。四月寒冻，有死者。杨端和攻衍氏。彗星见西方，又见北方，从斗以南八十日。十年，相国吕不韦坐嫪毐免。桓齮为将军。齐、赵来置酒。齐人茅焦说秦王曰：“秦方以天下为事，而大王有迁母太后之名，恐诸侯闻之，由此倍秦也。”秦王乃迎太后于雍而入咸阳，复居甘泉宫。

【译文】

此时嫪毐被封为长信侯，把山阳地区赐给他作为封地，让他居住，而且所有的宫室、车马、衣服、花园、狩猎，一概任凭嫪毐随意使用。凡事无论大小，都由嫪毐决定，又把河西太原郡改为毒国。

九年，彗星出现，当时光芒横贯长空，秦派兵攻打魏国的垣城和蒲阳；四月，秦王预先在雍地斋戒。己酉，举行成人加冠的典礼，佩戴宝剑；长信侯嫪毐阴谋叛乱被发觉，就假造始皇和太后的印玺，发动京城军队以及侍卫、官骑、戎翟族首领、家臣，准备进攻蕲年宫发动叛乱。秦王知道后，命令相国昌平君、昌文君起兵攻打嫪毐，双方在咸阳展开激战，杀死叛兵数百人，昌平君、昌文君都升官加爵，所有参战将领，也都升一级官爵。嫪毐等人战败逃走。于是在全国下令通缉，有能活捉嫪毐的，赏钱百万；杀死他的，赏钱五十万。嫪毐等人被全部捉拿归案。嫪毐、卫尉竭、内史肆、佐弋竭、中大夫令齐等二十人全被斩首、车裂示众，并且诛灭九族。嫪毐的门下宾客，罪轻的也罚劳役三年，夺去官爵流放到蜀郡去的有四千多家，都被安置在房陵居住。这个月天寒地冻，冻死了许多人。秦将杨端和攻打魏国的衍氏。彗星出现西方，又出现北方，从北斗附近向南移动，共持续了八十天。十年，相国吕不韦受嫪毐案件的牵

连，被免去官职。桓龑为将军。齐国和赵国有使臣前来，受到秦王酒宴款待。齐国人茅焦游说秦王道：“秦国正要以统一天下为事业，而大王却有流放母亲的罪名，恐怕诸侯听到这事，会因此而背叛秦国啊！”秦王于是把太后从雍地迎回咸阳，仍然让她居住在甘泉宫中。



【原文】

大索，逐客。李斯上书说，乃止逐客令。李斯因说秦王，请先取韩以恐他国，于是使斯下韩。韩王患之，与韩非谋弱秦。

大梁人尉繚来，说秦王曰：“以秦之强，诸侯譬如郡县之君，臣但恐诸侯合从，翕而出不意，此乃智伯、夫差、湣王之所以亡也。愿大王毋爱财物，赂其豪臣，以乱其谋，不过亡三十万金，则诸侯可尽”。秦王从其计，见尉繚亢礼，衣服食饮与繚同。繚曰：“秦王为人，蜂准，长目，挚鸟膺，豺声，少恩而虎狼心，居约易出人下，得志亦轻食人。我布衣，然见我常身自下我。诚使秦王得志于天下，天下皆为虏矣。不可与久游。”乃亡去。秦王觉，固止，以为秦国尉，卒用其计策。而李斯用事。

【译文】

秦王下令在全国广泛搜查各国来秦任职的宾客，要将他们悉数驱逐出境。李斯上书劝止，方使逐客的命令得以废止。李斯乘机游说秦王，请他先攻取韩国，以此来威摄其他国家。于是秦王派遣李斯去攻打韩国。韩王对此非常忧虑，便和韩非谋划削弱秦国。

大梁人尉繚前来向秦王建议说：“凭秦国的强大，诸侯就像是各郡县的首领，怕的是诸侯们联合起来，出其不意的来攻打秦国，这就是智伯、夫差、湣王所以败亡的原因。希望大王不要吝惜钱财宝物，尽量贿赂各国有权势的大臣，破坏他们的合谋计划，不过花费三十万金，就可吞并各国诸侯。”秦王听从他的计策，每次会见尉繚以平等礼节，衣服饮食与尉繚同等。尉繚私下道：“秦王的相貌，鼻如黄蜂，又狭又高，眼睛细长，胸如鸷鸟，声如豺狼，这种



人刻薄寡恩，心似虎狼，不得志时对人表示谦卑，得志的时候也会轻易的吃人；我只不过是个平民，见到我的时候，常常表现出谦卑的样子，如果让秦王实现得到天下的志向，天下人便都成了他的奴隶了，这种人不可与其长久相处。”于是逃走。始皇发觉了，执意劝止，再三挽留，任命他为秦国的军事首领，最终采用他的计策。这时李斯当权。

【原文】

十一年，王翦、桓齮、杨端和攻邲，取九城。王翦攻阬与、櫟阳，皆并为一军。翦将十八日，军归斗食以下，什推二人从军。取邲安阳，桓齮将。

十二年，文信侯不韦死，窃葬。其舍人临者：晋人也，逐出之；秦人，六百石以上夺爵，迁，五百石以下不临，迁，勿夺爵。自今以来，操国事不道如嫪毐、不韦者籍其门，视此。秋，复嫪毐舍人迁蜀者。当是之时，天下大旱，六月至八月，乃雨。

【译文】

十一年，王翦、桓齮、杨端和进攻邲地，夺取了九座城。王翦攻打阬与、櫟阳，把三军合成一军。由王翦统一指挥十八天，让军中俸禄在斗食以下的小官，十人中只推选二人留在军中。攻下邲地安阳；任命桓齮为主将。

十二年，文信侯吕不韦去世，他的门客私下把他埋葬了，对于他的宾客中有参加了丧葬的，如果是三晋之人，将被驱逐出境；如果是秦国人而俸禄在六百石以上的，夺去官爵迁居房陵；五百石以下没有参与丧葬的，也迁居房陵，但可保存官爵。从此以后，掌理国家大事而不依循常法，有像嫪毐、吕不韦的，就要取消他全家人的户籍充作奴隶，都要参照这种办法论处。秋天，才赦免了被迁居房陵的嫪毐的门客。当时，天下大旱，从六月起，直到八月才下雨。

【原文】

十三年，桓齮攻赵平阳，杀赵将扈辄，斩首十万。王之河南。正月，彗星见东方。十月，桓齮攻赵。十四年，攻赵军于平阳，取宜安，破之，杀其将军。桓齮定

平阳、武城。韩非使秦，秦用李斯谋，留非，非死云阳。韩王请为臣。

十五年，大兴兵，一军至邲，一军至太原，取狼孟。地动。十六年九月，发卒受地韩南阳假守腾。初令男子书年。魏献地于秦。秦置丽邑。十七年，内史腾攻韩，得韩王安，尽纳其地，以其地为郡，命曰颍川。地动。华阳太后卒。民大饥。

【译文】

十三年，桓齮攻打赵国的平阳，杀死赵国将军扈辄，歼灭敌军十万人。秦王亲赴河南。正月，彗星在东方出现。十月，桓齮进攻赵国。十四年，秦军在平阳攻打赵军，战领了宜安，大败赵军，杀死赵国将军。桓齮平定了平阳、武城。韩非出使秦国，秦王采纳李斯的计策，扣留了韩非，韩非死在云阳。韩王降服称臣。

十五年，秦国大举出兵，一支军队攻到邲地，一支军队攻至太原，夺取狼孟。这时发生地震。十六年九月，派遣军队接收韩国所献的南阳地区，任命内史腾代理南阳太守。首次下令男子要呈报年龄。魏国向秦国献地。秦国设置丽邑。十七年，内史腾带兵攻打韩国，掳获韩王安，把韩国整个纳入秦国版图，改设为郡，定名颍川郡。这一年发生地震。华阳太后去世。百姓遭受严重饥荒。

【原文】

十八年，大兴兵攻赵，王翦将上地，下井陘，端和将河内，羌瘃伐赵，端和围邯鄲城。十九年，王翦、羌瘃尽定取赵地东阳，得赵王。引兵欲攻燕，屯中山。秦王之邯鄲，诸尝与王生赵时母家有仇怨，皆阬之。秦王还，从太原、上郡归。始皇帝母太后崩。赵公子嘉率其宗数百人之代，自立为代王，东与燕合兵，军上谷。大饥。

二十年，燕太子丹患秦兵至国，恐，使荆轲刺秦王。秦王觉之，体解轲以徇，而使王翦、辛胜攻燕。燕、代发兵击秦军，秦军破燕易水之西。

二十一年，王贲攻蓟。乃益发卒诣王翦军，遂破燕太子军，取燕蓟城，得太子丹之首。燕王东收辽东而王之。王翦谢病老归。新郑反。昌平(军)(君)徙于郢。大雨雪，深二尺五寸。

【译文】

十八年，秦国大举进攻赵国，王翦率领上地的军队，攻下井陘；杨端和率领河内的军队围困邯郸城。羌瘃攻打赵国。十九年，王翦、羌瘃完全平定赵国东阳，在平阳俘虏了赵王迁。他们准备率兵攻打燕国，驻军中山。秦王来到邯郸，那些在秦王出生赵国时与他母亲有仇怨的，全被活埋。然后秦王从太原、上郡返回秦国。秦王的母亲皇太后过世。赵国的公子嘉，率领着自己的宗族数百人逃到代地，自立为代王，与东方的燕国会师，屯兵上谷。这年又发生了饥荒。

二十年，燕国的太子丹担心秦国侵犯燕国，非常恐惧，就派遣荆轲前往秦国行刺秦王。秦王发觉了荆轲的阴谋，肢解荆轲示众，又派王翦、辛胜进军燕国。燕国、代国共同发兵抗击秦军，秦军在易水以西击溃了燕军。

二十一年，王贲进攻楚国。秦王就增调更多的士卒前往王翦的部队，于是彻底打垮了燕太子的军队，攻陷燕国的蓟城，获得太子丹的首级。燕王逃到东方，收拾辽东并在这里称王；王翦借口年迈多病辞官回家；新郑造反。昌平君贬迁郢城。天降大雪，深二尺五寸。



易水壮别

【原文】

二十二年，王贲攻魏，引河沟灌大梁，大梁城坏，其王请降，尽取其地。

二十三年，秦王复召王翦，强起之，使将击荆。取陈以南至平舆，虏荆王。秦王游至郢陈。荆将项燕立昌平君为荆王，反秦于淮南。二十四年，王翦、蒙武攻荆，破荆军，昌平君死，项燕遂自杀。

【译文】

二十二年，王贲攻打魏国，挖掘河沟，引黄河水淹灌大梁，大梁的城墙被水冲决，魏王请求投降，秦国完全占领了魏国的土地。

二十三年，秦王再度征召王翦，强行起用他出任官职，派他率军攻打楚国，占领了陈县以南一直到平舆的土地，俘获了楚王。秦王巡游到郢都和陈县。楚将项燕立昌平君为楚王，在淮南起兵反秦。二十四年，王翦、蒙武攻打楚国，大败楚军，昌平君战死，项燕也因此而自杀。

【原文】

二十五年，大兴兵，使王贲将，攻燕辽东，得燕王喜。还攻代，虏代王嘉。王翦遂定荆江南地，降越君，置会稽郡。五月，天下大酺。

二十六年，齐王建与其相后胜发兵守其西界，不通秦。秦使将军王贲从燕南攻齐，得齐王建。

【译文】

二十五年，秦国大规模发动军队，由王贲率领在辽东地区攻打燕国，活捉燕王姬喜；返回时又攻打代国，俘获代王赵嘉。王翦则平定了楚国以及江南地区，降服越族君长，设立会稽郡。五月，秦王下令允许天下举行宴饮庆贺。

二十六年，齐王田和他的丞相后胜，发动军队防卫齐国的西部边界，不和秦国来往。秦国派将军王贲从燕国南下攻打齐国，俘虏了齐王田建。

【原文】

秦初并天下，令丞相、御史曰：“异日韩王纳地效玺，请为藩臣，已而倍约，与赵、魏合从畔秦，故兴兵诛之，虏其王。寡人以为善，庶几息兵革。赵王使其相李牧来约盟，故归其质子。已而倍盟，反我太原，故兴兵诛之，得其王。赵公子嘉乃自立为代王，故举兵击灭之。魏王始约服入秦，已而与韩、赵谋袭秦，秦兵吏诛，遂破之。荆王献青阳以西，已而畔约，击我南郡，故发兵诛，得其王，遂定其荆地。燕王昏乱，其太子丹乃阴令荆轲为贼，兵吏诛，灭其国。齐王用后胜计，绝秦使，欲为乱，兵吏诛，虏其王，平齐地。寡人以眇眇之身，兴兵诛暴乱，赖宗庙之灵，六王咸伏其辜，天下大定。今名号不更，无以称成功、传后世。其议帝号。”

丞相绾、御史大夫劫、廷尉斯等皆曰：“昔者五帝地方千里，其外侯服夷服诸侯或朝或否，天子不能制。今陛下兴义兵，诛残贼，平定天下，海内为郡县，法令由一统，自上古以来未尝有，五帝所不及。臣等谨与博

士议曰：‘古有天皇，有地皇，有泰皇，泰皇最贵。’臣等昧死上尊号，王为‘泰皇’，命为‘制’，令为‘诏’，天子自称曰‘朕’。”王曰：“去‘泰’，著‘皇’，采上古‘帝’位号，号曰‘皇帝’。他如议。”制曰：“可。”追尊庄襄王为太上皇。制曰：“朕闻太古有号毋谥，中古有号，死而以行为谥。如此，则子议父、臣议君也，甚无谓，朕弗取焉。自今已来，除谥法。朕为始皇帝。后世以计数，二世三世至于万世，传之无穷。”

【译文】

秦国刚刚统一天下，秦王便下令对丞相、御史说：“前些时候韩王献出土地，奉上国玺，请求作我秦国的藩臣，不久就违背了盟约，与赵、魏联合起来反对秦国，所以兴兵讨伐韩国，俘虏了韩王。寡人认为这件事已圆满解决，大概可以停止战争了。而赵王派遣他的丞相李牧来订立盟约，因此归还了他们的质子，不久又背弃盟约，在太原发动叛乱，所以兴兵讨伐他，俘虏了赵王；赵公子嘉又自立为代王，所以也派兵出击消灭了他。魏王起初缔结盟约表示臣服秦国，随后和韩、赵阴谋袭击秦国，秦国官兵前去讨伐，于是打垮了他们。楚王献出青阳以西的土地，不久违背誓约，攻打我国南郡，所以发兵讨伐，他俘虏了楚王，平定了楚国。燕王昏庸无能，他的太子丹竟暗地里命令荆轲前来行刺，我国官兵前去讨伐，灭了他的国家。齐王采用相国后胜的计策，断绝了和秦国的交往，想要作乱，我国将士又去讨伐，俘虏了齐王，平定齐国。寡人凭着微不足道的身躯，兴兵诛暴讨乱，仰赖祖宗庙的威灵，使得六国的君王都称臣认罪，天下到此完全得到安定。如今要是不改名号，实在无法使它能流传后世，希望你们讨论一下帝王的称号。”

丞相王绾、御史大夫冯劫、廷尉李斯都说：“从前五帝的疆土有千里，外面是侯服、夷服，诸侯有的称臣入贡，有的却不朝贡，天子不能加以控制，如今陛下您发动正义的军队，消灭了乱臣贼子，平定天下，全国设置郡县，法令因此统一，这是上古以来从未有过的功绩，连五帝都赶不上呀！臣等谨与博士商讨结果：‘古代有天皇、地皇、泰皇，泰皇最尊贵，臣等冒死呈上尊号，王号称泰皇，天子之命称为制，天子之令称为诏，天子自称为朕。’”始皇说：“去掉泰字，留用皇字，采用上古帝位的称号，称为皇帝，其他就依照你们的建议。”于是下令说：“可。”追尊庄襄王



为太上皇。又颁布命令说：“我听说远古的时候帝王只有号，没有谥，中古有号，死后又根据生前的事绩定立之谥的称谓。这么一来是做儿子的议论父亲，做臣子的议论君王，实在不应该，我不赞成这样做。从今以后废除谥法。朕称始皇帝，后代子孙就用数目计算，称为二世、三世，一直到万世，传到无穷尽。”

【原文】

始皇推终始五德之传，以为周得火德，秦代周德，从所不胜。方今水德之始，改年始，朝贺皆自十月朔。衣服旄旌节旗皆上黑。数以六为纪，符法冠皆六寸，而舆六尺，六尺为步，乘六马。更名河曰德水，以为水德之始。刚毅戾深，事皆决于法，刻削毋仁恩和义，然后合五德之数。于是急法，久者不赦。

【译文】

始皇又推演金木水火土五德始终循环相生相克的道理，认为周是得到火德而统治天下，秦是代替周的火德而兴起，依照周所不能胜过秦算起来，现在应该是水德的开始。要更改每年的起始月，朝贺都以十月初一为元旦，衣服、符节、旌旗的色彩都崇尚黑色，数目以六作基础，符信、法冠都定为六寸，车厢宽六尺，六尺为一步，一车驾六马，把黄河改名叫德水，表示水德的开始。一切事物，无论刚强坚毅，还是乖戾苛刻，都依法办理，因此，苛刻而没有仁爱，全无恩惠和道义，以为这样做了以后才符合王德运行的原则。于是施行残酷的刑法，犯罪的人拘禁很久也得不到宽赦。

【原文】

丞相绾等言：“诸侯初破，燕、齐、荆地远，不为置王，毋以填之。请立诸子，惟上幸许。”始皇下其议于群臣，群臣皆以为便。廷尉李斯议曰：“周文、武所封子弟同姓甚众，然后属疏远，相攻击如仇讎，诸侯更相诛伐，周天子弗能禁止。今海内赖陛下神灵一统，皆为郡县，诸子功臣以公赋税重赏赐之，甚足易制。天下无异意，则安宁之术也。置诸侯不便。”始皇曰：“天下共苦战斗不休，以有侯王。赖宗庙，天下初定，又复立国，是树兵也，而求其宁息，岂不难哉！廷尉议是。”

【译文】

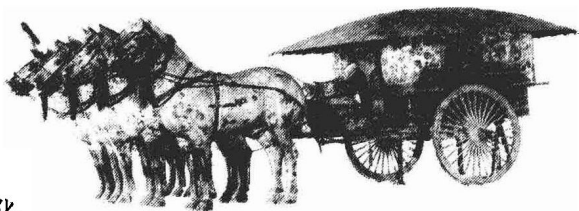
丞相王绾等对始皇说：“诸侯刚刚被消灭，燕国、齐国、楚国地方偏远，若不设侯立王，就无法镇压，请封立各位皇子作为王，希望陛下准许。”始皇把这个建议交给群臣商讨，群臣都认为这样做更便于治理。廷尉李斯建议说：“周文王、武王年分封的子弟及同姓诸侯很多，然而到了后来家属关系彼此疏远，他们相互攻击如同仇敌一般，诸侯你征我伐，周天子不能制止。现在仰赖陛下的神明睿智统一全国，分别设置了郡县，诸子、功臣用公家的赋税的收入重重地赏赐，这样做就会很容易控制，天下没有二心，这才是安定国家的策略啊！设置诸侯不妥。”始皇说：“天下都以战斗不休为痛苦，就是因为有诸侯王的存在，幸好凭借祖先的威灵，国家才安定下来，再度分封诸侯，这是在种下战争的祸根，要求得安宁，岂不是困难吗？廷尉的建议正确。”

【原文】

分天下以为三十六郡，郡置守、尉、监。更名民曰：“黔首”。大酺。收天下兵，聚之咸阳，销以为钟镮，金人十二，重各千石，置廷宫中。一法度衡石丈尺。车同轨。书同文字。地东至海暨朝鲜，西至临洮、羌中，南至北向户，北据河为塞，并阴山至辽东。徙天下豪富于咸阳十二万户。诸庙及章台、上林皆在渭南。秦每破诸侯，写放其宫室，作之咸阳北阪上，南临渭，自雍门以东至泾、渭，殿屋复道周阁相属。所得诸侯美人钟鼓，以充入之。

【译文】

于是全国分为三十六郡，每郡设郡守、丞尉、监御史。把老百姓称为“黔首”。赏赐天下宴饮共同庆贺统一。没收天下的兵器，集中到咸阳，熔化



以后铸成大钟；又造了十二座铜人，各重十二万斤，放置在宫廷里。统一法制和度量衡，统一车辆的规格和文字的书写。秦国的疆域东到东海和朝鲜，西到临洮、羌中，南到日南郡的北户，北依黄河作关塞，依傍着阴山一直到辽东。把国内十二万户豪富迁移到咸阳。祖庙及章台宫、上林苑都在渭河的南岸。秦国每攻灭一个国家，都描绘出这个国家宫室的图形，在咸阳北面的山坡上仿

建，南临渭水，上以东一直到泾水、渭水交会之处，殿宇间天桥回廊宛转相连，把从诸侯国得来的美女、乐器安置在这些宫殿中。

【原文】

二十七年，始皇巡陇西、北地，出鸡头山，过回中。焉作信宫渭南。已，更命信宫为极庙，象天极。自极庙道通酈山，作甘泉前殿。筑甬道，自咸阳属之。是岁，赐爵一级。治驰道。

二十八年，始皇东行郡县，上邹峰山。立石，与鲁诸儒生议，刻石颂秦德，议封禅望祭山川之事。乃遂上泰山，立石，封，祠祀。下，风雨暴至，休于树下，因封其树为五大夫。禅梁父。刻所立石，其辞曰：

【译文】

二十七年，始皇巡视陇西、北地，越过鸡头山，回来时路经回中宫。于是，在渭水南岸修建信宫，不久将信宫改名极庙，象征北极星。从极庙修筑道路直通酈山，建造甘泉宫的前殿，又在道路两旁筑造垣墙，直通咸阳。这一年，天下有爵位的普遍提升一级。又增修供皇帝巡行各地的大道。

二十八年，始皇向东巡游来到郡县，登上邹峰山。树立石碑，和鲁地的众多儒生商讨碑文，刻石歌颂秦的功德，并且讨论有关封禅、祭祀名山大川等事宜。于是登上泰山，立起石碑，筑坛祭天。下山的时候，狂风暴雨骤至，始皇在一棵松树下避雨休息，因此封这松树为五大夫。接着到梁父山祭地神，立石刻碑。碑文写道：

【原文】

“皇帝临位，作制明法，臣下修饬。二十有六年，初并天下，罔不宾服。亲巡远方黎民，登兹泰山，周览东极。从臣思迹，本原事业，祇诵功德。治道运行，诸产得宜，皆有法式。大义休明，垂于后世，顺承勿革。皇帝躬圣，既平天下，不懈于治。夙兴夜寐，建设长利，专隆教诲。训经宣达，远近毕理，咸承圣志。贵贱分明，男女礼顺，慎遵职事。昭隔内外，靡不清净，施于后嗣。化及无穷，遵奉遗诏，永承重戒。”



【译文】

“皇帝登临天子之位，制订有大法。臣下也都恭谨遵行。二十六年，天下统一，诸侯无不称臣降服，然后亲自巡视远方，登上泰山，遍览东方远近山川。随从的众臣，追思取得的丰功伟绩推求创业本源，恭敬地歌颂大秦皇帝的功德。治国之道，依时顺行，各种物产适宜生长，一切制度都有法规，合乎大义，美好安宁，足以垂示后世，子孙们当承继帝业，顺此教化，切忌妄加变更。我大秦皇帝圣明贤达，已经平定天下统一全国，依旧不敢懈怠政治，早起晚睡，鞠躬尽瘁，为百姓谋求长远的福利，又专心致志推崇政教，训民以常道，导民以通达，无论远近没有不是怡然顺理，奉行他的旨意，贵贱等级分明，男女都依礼行事，人人慎尊职守这种美政将留传给后代子孙，这种教化的力量可以感动无穷尽的事物，希望子孙们遵奉先皇遗诏，永远顺从伟大的告诫。”

【原文】

于是乃并勃海以东，过黄、腓，穷成山，登之罘，立石颂秦德焉而去。

【译文】

于是沿着渤海向东行进，经过黄县、腓县，越过成山，登临之罘，在这些地方竖立石碑歌颂秦朝的功德，而后离开。

【原文】

南登琅邪，大乐之，留三月。乃徙黔首三万户琅邪台下，复十二岁。作琅邪台，立石刻，颂秦德，明得意。曰：

【译文】

秦始皇帝往南登上琅邪山，在这里举行了大型的娱乐活动，逗留了三个月。于是下令迁徙三万户百姓居住在琅邪台下，免除他们十二年的徭役赋税。又建造琅邪台，竖立石碑，刻写碑文歌颂秦朝的功德，表明自己踌躇满志的心意。碑文是：

【原文】

“维二十八年，皇帝作始。端平法度，万物之纪。以明人事，合同父子。圣智仁义，显白道理。东抚东土，以省卒士。事已大毕，乃临于海。皇帝之功，勤劳本事。上农除末，黔首是富。普天之下，抁心揖志。器械一量，同书文字。日月所照，舟舆所载，皆终其命，莫不得意。应时动事，是维皇帝。匡饬异俗，陵水经地。忧恤黔首，朝夕不懈。除疑定法，咸知所辟。方伯分职，诸治经易。举错必当，莫不如画。皇帝之明，临察四方。尊卑贵贱，不逾次行。奸邪不容，皆务贞良。细大尽力，莫敢怠荒。远迩辟隐，专务肃庄。端直敦忠，事业有常。皇帝之德，存定四极。诛乱除害，兴利致福。节事以时，诸产繁殖。黔首安宁，不用兵革。六亲相保，终无寇贼。欢欣奉教，尽知法式。六合之内，皇帝之土。西涉流沙，南尽北户。东有东海，北过大夏。人迹所至，无不臣者。功盖五帝，泽及牛马。莫不受德，各安其宇。”

【译文】

“二十八年，始皇开始称帝，致力于一切法律制度的端正公平，以及万物的纲纪，来彰明人事之道，使父慈子孝，天下和睦相处。他圣达智慧，爱民重义，通晓事理，东临六国，抚平天下，慰劳将士，让百姓休养生息，大业已经奠定完成，于是巡行国土，抵达海边，这全是皇帝的功劳。他孜孜不倦努力于农桑之事，重视农业，抑制奸巧的商人，老百姓富裕安康，因此全国民众都专心一意顺从天子的心志，统一度量衡，统一文字，凡是日月所照临的地方，车船所行驶的处所，都能完成皇帝的使命，政令举措没有不使百姓称心如意的，而且顺应四时的变化，颁布切实可行的事宜。我大秦皇帝匡正整饬鄙陋风俗，经历大河，跋涉山川，忧恤民众疾苦，早晚不敢懈怠，排除疑难，明确法律条令，让全国民众都能知道如何避免触犯刑法。分派官长掌理各地政教，治理地方力求简单平易，一切措施务必中肯适宜，无不处理完善。皇帝英明神武，亲临察视四方，使得天下尊卑贵贱各类人等，都固守本位，奸邪无处容身。因此百姓专力做一个正直善良的人，事情不分大小，尽自己的力量去做，不敢怠慢荒忽，即使是远近偏僻地方的人也都致力于敬肃庄重、正直忠诚，事业才能长久。皇帝广布恩泽、存恤安定四方，诛讨造反作乱的人，为天下兴利除害，为

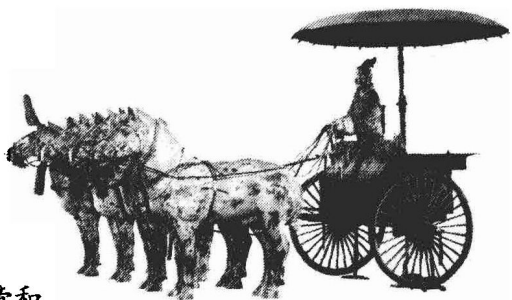
民众招福求财。减去徭役，让百姓顺应四时节候，努力生产，因此各地物产富饶，繁殖茂盛，百姓安居乐业，再也不用拿着武器去打仗，亲人们可以长相保养，一辈子不会遭遇强盗窃贼，欢欢喜喜遵奉朝廷的教化，每个人都清楚知道政府的律令。六合以内的地方，到处是皇帝的领土，西到流沙，南穷北户，东极大海，北越大夏。只要人们足迹所能到达之处，没有不俯首称臣的，他的功劳胜过五帝，连牛马都分享到他的恩惠，人人过着安定的生活。

【原文】

“维秦王兼有天下，立名为皇帝，乃抚东土，至于琅邪。列侯武城侯王离、列侯通武侯王贲、伦侯建成侯赵亥、伦侯昌武侯成、伦侯武信侯冯毋择、丞相隗林、丞相王绾、卿李斯、卿王戊、五大夫赵婴、五大夫杨樛从，与议于海上。曰：‘古之帝者，地不过千里，诸侯各守其封域，或朝或否，相侵暴乱，残伐不止，犹刻金石，以自为纪。古之五帝三王，知教不同，法度不明，假威鬼神，以欺远方，实不称名，故不久长。其身未殁，诸侯倍叛，法令不行。今皇帝并一海内，以为郡县，天下和平。昭明宗庙，体道行德，尊号大成。群臣相与诵皇帝功德，刻于金石，以为表经。’”

【译文】

“秦王兼并诸侯拥有天下，建立皇帝的名号，于是巡视东方，到达琅邪。爵为列侯的武城侯王离、通武侯王贲，爵为伦侯的建成侯赵亥、昌武侯成、武信侯冯毋择，以及丞相隗林、王绾，卿士李斯、王戊，五大夫赵婴、杨樛，随从巡视，皇帝和



他们在海上共同商议说：‘古代的帝王们拥有的土地不过方圆千里，诸侯分别固守自己受封的土地，有的朝见，有的拒绝来朝，互相侵掠，强暴混乱，残杀无休无止，然而还是刻铜器、勒石碑，自我记载功业。上古的五帝三王知道异时异地则教化不同，法律制度不能彰明，因此借助鬼神威力，欺骗远方的民众，实质与名号不相配合，所以无法长久，人还未死，诸侯已经背叛，法令不能推